

Sabiduría Fundamental sobre el Camino Medio

Arya Nagarjuna

Título en sánscrito: Mulamadhyamikakarika.

Título en tibetano: dbu ma rtsa ba shes rab.

Capítulo 18 - Investigación sobre la identidad y los fenómenos

1. Si los agregados fueran el yo, este tendría surgimiento y destrucción. Si el yo fuera distinto de los agregados, no tendría las características de los agregados.
2. Si el yo no existe, ¿cómo podría existir lo mío? Al mitigar el yo y lo mío, se eliminan la noción de «yo» y la noción de «mío».
3. El que no concibe «yo» ni «mío», este tampoco existe. Quien ve al que carece de la noción de «yo» y «mío» como no existente no ve.
4. Si acabamos con los pensamientos de «yo» y «mío» en base a lo interno y lo externo, la apropiación cesa y al agotarse ésta se agotan los renacimientos.
5. Acabar con el karma y los engaños es la liberación, el karma y los engaños provienen de los pensamientos discursivos y estos de las elaboraciones mentales. Estas se agotan a través de la vacuidad.
6. Un «yo» es imputado, mas «la ausencia de yo» ha sido mostrada. Los budas también enseñaron que no existen en absoluto ni el yo ni su ausencia.
7. El referente de la expresión es rebatido, puesto que los objetos que experimenta la mente se deniegan. El ser en sí, increado e incesante, es semejante al nirvana.
8. Todo es real e irreal, tanto real como irreal, no irreal ni real: estas son las enseñanzas del Buda.
9. Ignorada por otros, serena, sin elaborar por pensamientos discursivos, sin pensamientos conceptuales, indistinta: estas son las características de la eseidad.
10. Lo que surge dependiendo de algo no es, en ese momento, ello mismo ni algo distinto de sí. Por lo tanto, no cae en los extremos nihilista o eternalista.
11. Ese néctar que es la doctrina de los budas, guardianes del mundo, no es idéntico ni diferente y no cae en los extremos nihilista o eternalista.
12. Aunque no surjan budas perfectos y los oyentes se hayan extinguido, la sabiduría de los realizadores solitarios surgirá plenamente sin apoyo.

Alabanza a la Mente Vashra

Arya Nagaryuna

Título en Sánscrito: Chitta vajra satva

Título en tibetano: sems kyi rod rjei stod pa

Me postro ante el joven Manyushri

1. Me postro ante mi propia mente liberada de la confusión mental: aquello que disipa la red de factores mentales utilizando la mente misma.
2. Los seres y sus aspiraciones son variados, por ello hay diferentes deidades para enfocarse, mas no existe practica de la deidad mas excelsa que la preciosa mente libre por completo [de conceptos].
3. Alcanzar la mente es la iluminación. La mente es los cinco seres. Las características del gozo y del dolor no están para nada más que en la mente.
4. Lo percibido por todos los seres, aun los aspectos de cierta meditación, son todos la red de la mente. Esto es lo que se dijo en las enseñanzas.
5. Los pensamientos conceptuales son la mente a abandonar. El samsara, dirigido por los conceptos, es mera conceptualización. La ausencia de conceptos es la liberación.
6. Por ello, también he de postrarme ante la mente de la iluminación de todos, obtenida con esfuerzo porque medita en el vajra de la mente, que conlleva la «iluminación suprema».
7. La mente del elemento y los sentidos es cautiva del cuerpo. El elemento sin mente lleva a la felicidad. Por eso, has de proteger la mente del todo: de la mente buena y feliz surgen los budas.

Aquí termina la alabanza al vajra de la mente escrita por Nagaryuna.

© Traducción al castellano: Marta Saro, 2019